

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia del monasterio de Lupiana (Guadalajara)
MUNICIPIO: Lupiana
PROVINCIA: Guadalajara
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4258; CIHM 4, 56
N. INV: Iglesia del monasterio de Lupiana (Guadalajara)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Alabastro

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Funerario; Epitaphium necrologicum; Invocatio
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 98 x 72 x 190
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

a.

Le donna Aldonca de Mendoca, que dios Aya, duquesa de Arjona, muger del duque don Fadrique, finó sábadó XVIII días del mes de iunio, anno del nascimiento del nuestro salvador Ihesu Christo de mill et quatrocientos et XXXV annos.

b.

Omnia pretereunt preter amare Deum.

Lectura dada por CIHM 4, 56.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

a.

Doña Aldonza de Mendoza, que Dios tenga, duquesa de Arjona, mujer del duque don Fadrique, murió el sábado 18 de junio, año del nacimiento de nuestro Salvador Jesucristo de 1435.

b.

Todas las cosas pasan menos el amor de Dios.

Traducción dada por CIHM 4, 56.

COMENTARIO:

Quadrado y de la Fuente (1978), Jara (1902), Cordavias (1922), Arco (1954) y Mateos Gómez, López-Yarto y Prados García (1999) no transcriben "Le". Cordavias (1922), Arco (1954) y Mateos Gómez, López-Yarto y Prados García (1999) no transcriben "et". Herrera Casado (1975-1986-1988) transcribe la invocatio como "preteran (o preteram) arc deiz".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 4, 56.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: Castellano y latín

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El *epitaphium* se ubica en la nacela del sepulcro de doña Aldonza de Mendonza, realizado en alabastro blanco. La *invocatio* está a los pies, en las dos filacterias sujetadas por dos salvajes que sostienen un escudo de Castilla mantelado de León (CIHM 4, 56).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1837

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: Donación tras desamortización

DATACIÓN: 18 de junio de 1435.

CRIT. DAT.: Criterios paleográficos, arqueológicos e históricos.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia del monasterio de Lupiana (Guadalajara).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Tras la desamortización del monasterio en 1837, Luis Jaramillo, propietario del inmueble, donó el sepulcro a la Comisión de Monumentos de Guadalajara.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4258; CIHM 4, 56; CIHM = Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) Guadalajara (Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium; v. 4), León, nº 56, pp. 145-147. Mateos Gómez, I.-Yarto, A. y Prados García, J.M. (1999) El arte de la Orden Jerónima. Historia y mecenazgo, Madrid, pp. 158-159. Herrera Casado, Antonio (1988) Crónica y guía de la provincia de Guadalajara, Guadalajara, p. 241. Herrera Casado, Antonio (1986) Heráldica mendocina en Guadalajara,

Guadalajara, Wad Al-Hayara, 16, pp. 211-212. Quadrado, J.M. - Fuente, V. de la (1978) España, sus monumentos y sus artes. Castilla La Nueva. Tomo II: Guadalajara y Cuenca, Barcelona, [1ª edición Barcelona, 1886], p. 56, n. 1. Herrera Casado, Antonio (1975) El palacio del Infantado en Guadalajara, Guadalajara, p. 90. Arco, Ricardo del (1954) Sepulcros de la Casa Real de Castilla, Madrid, CSIC, p. 312. Cordavias, L. (1922) El Monasterio de Lupiana, Guadalajara, p. 25. Jara, A. (1902) "Doña Aldonza de Mendoza", Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, X/110, p. 74.

BIBL. ARQUEOL:

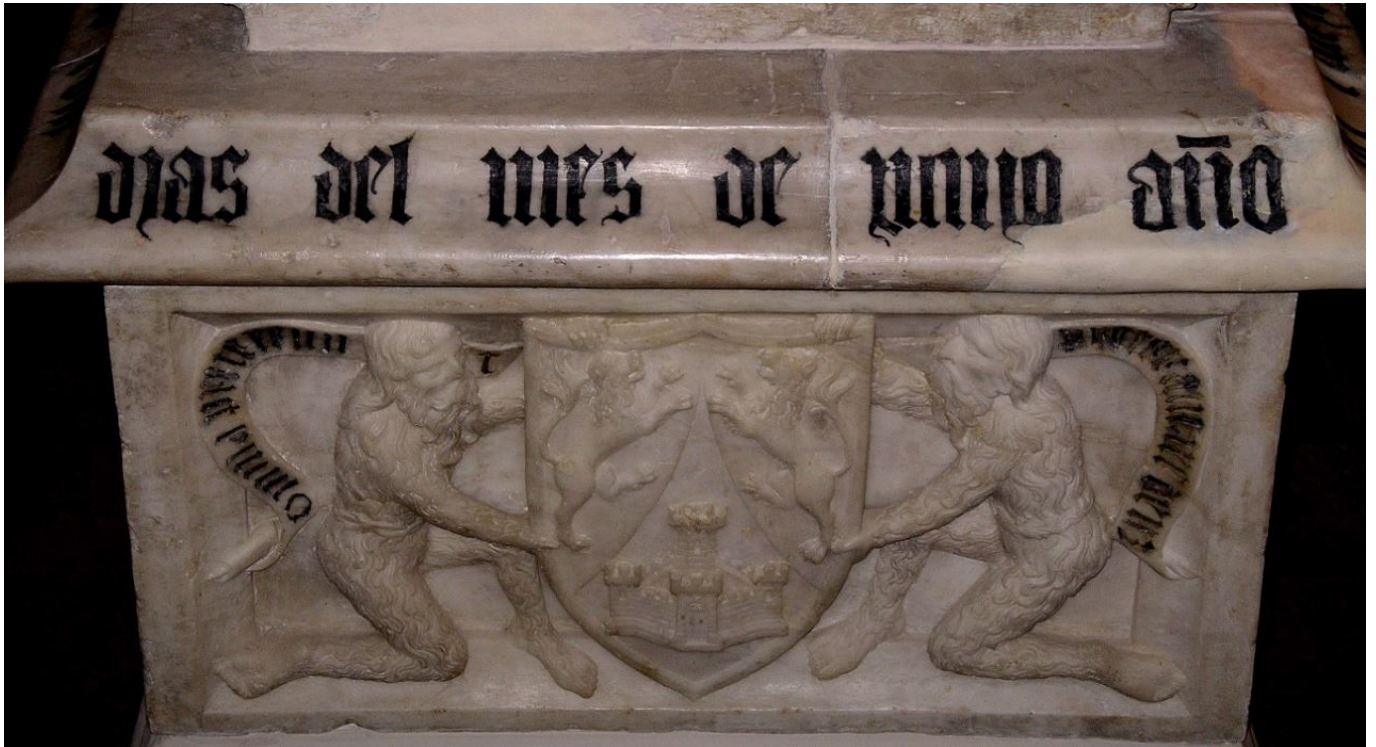
IMÁGENES



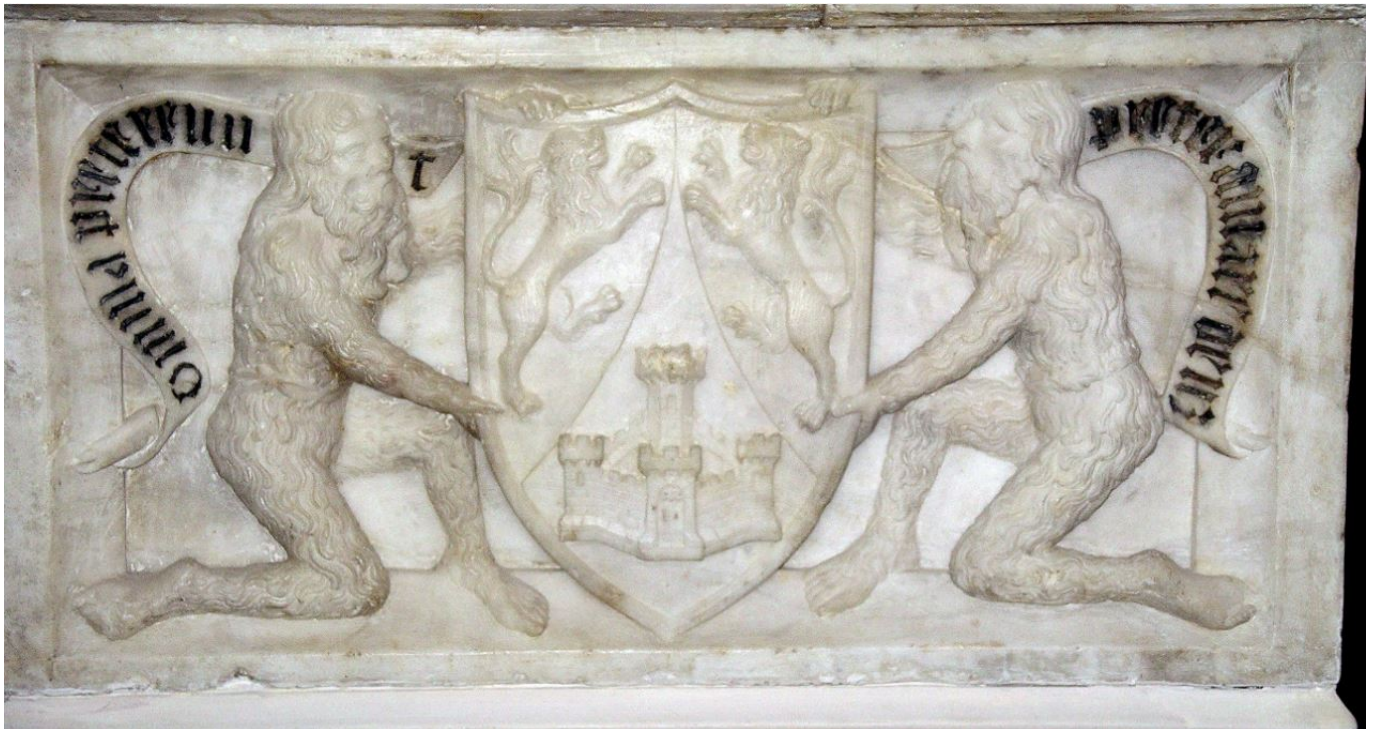
CIHM 4, 56a1



CIHM 4, 56a2



CIHM 4, 56c



CIHM 4, 56b